

Grammaires et dictionnaires d'hébreu et de grec (E. Bons)

1. Hébreu et araméen

a) Grammaires

BAUER, H. / LEANDER, P., *Historische Grammatik der Hebräischen Sprache des Alten Testaments. Bd. I: Einleitung, Schriftlehre, Laut- und Formenlehre*, Halle 1922, réimpression Hildesheim, Olms, 1965.

BERGSTRÄSSER, G., *Hebräische Grammatik*, réimpression Hildesheim, Olms, 1962.

BROCKELMANN, C., *Hebräische Syntax*, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, réimpression 2004.

GESENIUS, W. / KAUTZSCH, E., *Hebräische Grammatik*, Hildesheim, Olms, 1962 (= 28^{ème} édit. 1909).

JOUON, P., *Grammaire de l'hébreu biblique*, Rome, Institut Biblique, 1923 (Édition photomécanique corrigée 1982).

JOUON, P./ MURAOKA, T., *A Grammar of Biblical Hebrew*, 2 vols., Rome, Institut Biblique Pontifical, 2000.

LETTINGA, J.P., *Grammaire de l'hébreu biblique*, Leiden, Brill, 1980.

MEYER, RUDOLF, *Hebräische Grammatik*, Berlin, De Gruyter, 1952/1955, réimpression 1992.

MERWE, CHR. VAN DER/NAUDÉ, J./KROEZE, J.H., *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, Sheffield, Sheffield Academic Press, 1999.

NEEF, D., *Arbeitsbuch Biblisch-Aramäisch*, Tübingen, Mohr, 2006.

QIMRON, E., *The Hebrew of the Dead Sea Scrolls*, Atlanta, Georgia, Scholars Press, 1986.

ROSENTHAL, F., *Grammaire de l'araméen biblique*, Paris, Beauchesne, 1988 ; édition anglaise : *A Grammar of Biblical Aramaic*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1983.

SEGERT, St., *Altaramäische Grammatik*, Leipzig, VEB Enzyklopädie, 4^{ème} édit. 1990.

STRACK, H., *Grammatik des Biblisch-Aramäischen*, Munich, Beck, 5^{ème} édit., 1911.

WALTKE, B./O'CONNOR, M., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake, Indiana, Eisenbrauns, 1990.

b) Dictionnaires

ALONSO SCHÖKEL, L., *Diccionario bíblico hebreo-español*, Madrid, Trotta, 1994.

CLINES, D.J.A., *The Dictionary of Classical Hebrew* 5 vols. (lettres Aleph – Noun), Sheffield, Sheffield Academic Press, 1993ss.

DALMAN, G., *Aramäisch-Neuhebräisches Handwörterbuch zu Targum, Talmud und Midrasch*, Göttingen, Pfeiffer, 1938.

GESENIUS, W./BUHL, F., *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*, Berlin/Göttingen/Heidelberg, Springer, 1962 (réimpression de la 17^{ème} édit., 1915).

GESENIUS, W., *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*, 18^{ème} édit., 4 vols. (lettres Aleph – Pe), Berlin / Heidelberg, Springer, 1987ss.

JASTROW, M., *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Jerushalmi and the Midrashic Literature*, réimpression New York, The Judaica Press, 1996.

KÖHLER, L./BAUMGARTNER, W., *Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament*, Leiden, Brill, 3^{ème} édit., 1967ss.

REYMOND, Ph., *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen biblique*, Paris, Cerf, 1991.

VOGT, E., *Lexicon linguae aramaicae Veteris Testamenti*, Rome, Institut Biblique Pontifical, 2^{ème} édit., 1994.

ZORELL, F., *Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti*, Rome, Institut Biblique Pontifical, 1950.

c) Histoire de la langue hébraïque

DURAND, O., *La lingua ebraica. Profilo storico-strutturale*, Brescia, Paideia, 2001.

HADAS-LEBEL, M., *Histoire de la langue Hébraïque. Des origines à l'époque de la Mishna*, Louvain, Peeters, 1995.

SÁENZ-BADILLOS, *A History of the Hebrew Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

2. Grec classique et biblique

a) Grammaires

BERTRAND, J., *Nouvelle grammaire grecque*, Paris, Ellipses, 2000.

BLOSS, F. / DEBRUNNER, A./REHKOPF, F., *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 16^{ème} édit., 1984.

CIGNELLI, L./PIERRI, R., *Sintassi di greco biblico. Quaderno 1. A : Le concordanze*, Jérusalem, Franciscan Printing Press, 2003.

EVANS, T.V., *Verbal Syntax in the Greek Pentateuch. Natural Greek Usage and Hebrew Interference*, Oxford, Oxford University Press, 2001.

HELBING, R., *Die Kasusyntax der Verba bei den Septuaginta. Ein Beitrag zur Hebraismenfrage und zur Syntax der Koinh.*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1928.

HOFFMANN, E.G. / VON SIEBENTHAL, H., *Griechische Grammatik zum Neuen Testament*, Riehen (Suisse), 1990.

MENGE, H./THIERFELDER, A./WIESNER, J., *Repetitorium der griechischen Syntax*, 10^{ème} édit., Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1999.

THACKERAY, H. St. J., *A Grammar of the Old Testament in Greek according to the Septuagint*, Cambridge, Cambridge University Press, 1909, réimpression Hildesheim, Olms, 2003.

WALSER, G., *The Greek of the Ancient Synagogue. An Investigation on the Greek of the Septuagint, Pseudepigrapha and the New Testament*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 2001.

b) Dictionnaires

BAUER, W., *Wörterbuch zum Neuen Testament*, 6^{ème} édit. (éds. K. et B. Aland), Berlin/New York, De Gruyter, 1988.

CHANTRAINE, P., *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Paris, Klincksieck, 1968.

LIDDELL, H.G./SCOTT, R., *A Greek English Lexicon. Revised and augmented throughout by H. St. JONES. With a Supplement*, Oxford, Clarendon, 1968.

LUST, J./EYNIKEL, E./HAUSPIE, K., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint. Revised Edition*, Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2003.

MOULTON, J.H./MILLIGAN, G., *The Vocabulary of the Greek New Testament*, Londres, Hodder & Stoughton, 1952.

MURAOKA, T., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint. Chiefly of the Pentateuch and the Twelve Prophets*, Louvain, Peeters, 2002.

SPICQ, C., *Lexique théologique du Nouveau Testament*, Fribourg, Suisse/Paris, Éditions universitaires de Fribourg/Cerf, 1991.

c) Histoire de la langue grecque

ADRADOS, F., *Historia de la lengua griega*, Madrid, Gredos, 1994.

DEBRUNNER, A./HOFFMANN, O./SCHERER, A., *Geschichte der griechischen Sprache*, 2 vols., Berlin, De Gruyter, 1969.

